

Модуль 3

Спасибо! 谢谢你!

▶ 迪玛: 你好, 玛莎!

Nǐ hǎo, Mǎshā!

▶ 玛莎: 你好, 迪玛。你有没有新耳机?

Nǐ hǎo, Dímǎ. Nǐ yǒu méi yǒu xīn ěrjī?

▶ 迪玛: 有。很多。你需要吗?

Yǒu. Hěn duō. Nǐ xūyào ma

▶ 玛莎: 我不需要。我姐姐没有耳机,

Wǒ bù xūyào. Wǒ jiějie méiyǒu ěrjī,

她可以不可以借你的耳机?

Tā kěyǐ bù kěyǐ jiè nǐ de ěrjī

▶ 迪玛: 可以, 我给你, 你给她。

Kěyǐ, wǒ gěi nǐ, nǐ gěi tā.

▶ 玛莎: 行! 谢谢你!

Xíng! Xièxie nǐ!

▶ 迪玛: 不客气! 对了! 你给不给我你的键盘?

Bú kèqì Duìle! Nǐ gěi bù gěi wǒ nǐ de jiànpán?

▶ 玛莎: 好的, 没问题。

Hǎode, méi wèntí.

▶ 迪玛: 谢谢!

Xièxie!



Новые слова

1	有	yǒu	(动词)	иметь
2	没/没有	méi/méiyǒu	(副词)	не (иметь) (отрицание для глагола 有)
3	新	xīn	(形容词)	новый
4	耳机	ěrjī	(名词)	наушники
5	需要	xūyào	(动词)	нуждаться, необходимо, требоваться
6	姐姐	jiějie	(名词)	старшая сестра
7	可以	kěyǐ	(动词)	можно/мочь
8	借	jiè	(动词)	занимать, одалживать
9	行	xíng	(形容词, 动词)	двигаться/пойдет, хорошо
10	谢谢	xièxie		спасибо
11	不客气	búkèqì		не за что
12	键盘	jiànpán	(名词)	клавиатура
	键	jiàn	(名词)	клавиша
13	问题	wèntí	(名词)	вопрос/задача/проблема

Дополнительные слова

1	爸爸	bàba	(名词)	папа
2	妈妈	māma	(名词)	мама
3	哥哥	gēge	(名词)	старший брат
4	弟弟	dìdi	(名词)	младший брат
5	妹妹	mèimei	(名词)	младшая сестра
6	我们	wǒmen	(代词)	мы
7	你们	nǐmen	(代词)	вы (мн.ч.)
8	他们	tāmen	(代词)	они
9	CD盘	CD-pán	(名词)	CD-диск
10	光盘	guāngpán	(名词)	лазерный диск
11	网盘	wǎngpán	(名词)	облачное хранилище
12	电脑	diànnǎo	(名词)	компьютер
13	一	yī	(数词)	1
14	二	èr	(数词)	2
15	六	liù	(数词)	6
16	七	qī	(数词)	7
17	九	jiǔ	(数词)	9
18	零/〇	líng	(数词)	0
19	铅笔	qiānbǐ	(名词)	карандаш
20	铅笔盒	qiānbǐhé	(名词)	пенал (для карандашей)

Фонетика



Инициали

j, q, x
(всегда мягкие согласные)
y

Финали

in, iao, ia, ie, ian, iu (iou)
iong, iang, ing
uo, uan
ü, üan, ün, üe

I. Особенности произношения финалей и слогов с ними

- Финали **ian, iu (iou), un, ün, ui (uei)** в отличие от большинства финалей, которые читаются так, как пишутся, имеют особенности чтения:
 - в финали **ian** буква -a- читается как [e]/[э];
 - В финали **iu** между -i- и -u- слышен короткий промежуточный звук [o];
 - В финалях **un, ün** в середине слышен короткий промежуточный звук [e]: [uen];
 - В финали **ui** отчетливо слышен звук [e]/[э] в середине слога: [uei].
- В финали **uo** звук (медиаль) -u- звучит очень кратко, однако нужно запомнить, что во всех слогах, заканчивающихся на -o, (кроме bo, po, to, fo), в середине должна стоять медиаль -u- (duo, tuo, nuo, luo, guo, kuo, huo и т.д.)

Обратите внимание: В слове wo инициаль w занимает место медиали -u-, поэтому в этом слове медиаль не нужна.

- Звук ng в китайских слогах (аналог англ. [ŋ]) формируется задней частью языка: язык расположен как при звуке [g], воздух проходит через нос. Звук [g] на конце не слышен.

- Гласная **i** в слогах с финалями **ian, iao, iang** и т.п. выполняет лишь роль “смягчителя” для предыдущей согласной и не слышна как отдельная гласная.

Сравните (для удобства понимания звучания напомним транскрипцию русскими буквами):

lao	liao	nao	niao	mao	miao	le	lie	la	lia
[лао]	[ляо]	[нао]	[няо]	[мао]	[мяо]	[лэ]	[ле]	[ла]	[ля]

- Слоги, состоящие из финалей **i, ia, io, ie, iao, iu(iou), ian, in(ien), iang, ing(ieng), iong**, и не имеющие собственных инициалей, записываются с инициалью **y**, которая ставится на место **i**.

II. Особенности произношения инициалей и слогов с ними

- Как уже говорилось в разделе “Общие сведения о китайском языке”,* инициали **j, q, x, y** всегда мягкие. Это значит, что они произносятся с поднятием средней части языка вверх к нёбу. Звук **j** аналогичен русскому [дж], как в слове “дядя”, звук **q** – русскому [ть], как в слове “тётя”, **x** – русскому [сь], как в слове “сестра”.

- После этих инициалей не могут стоять финали, начинающиеся с “отверждающих” гласных, таких как **a, o, e, u**, которые произносятся с опущенной серединой языка. Финали к этим инициалам должны начинаться с гласных **i, ü**, при этом над **ü** точки не ставятся. Исключением является инициаль **y**, которая, по сути, ставится на место гласной **i** и звучит как [й]:

финаль		слог
ian	→	yan
iong	→	yong
iao	→	yao
iu	→	you

Варианты слогов с инициалами **j, q, x, y** приведены далее в упражнении 1.

- Слог **er** произносится со звуком [а] на месте гласного и оканчивается на звук [r], схожий с соответствующим английским звуком.



Упражнения

①. Послушайте и прочитайте.

yu	yì	ye	ya	yao	you	yan	yín	yun	yuan	yue	yang	yong	ying
ju	jì	jie	jià	jiao	jiu	jian	jìn	jun	juan	jue	jiang	jiong	jing
qu	qí	qie	qià	qiao	qiu	qian	qín	qun	quan	que	qiang	qiong	qing
xu	xì	xie	xia	xiao	xiu	xian	xín	xun	xuan	xue	xiang	xiong	xing

Не забывайте, что инициаль **d** в китайском языке всегда твердая, даже если после нее стоит финаль **i**. Слог **di** в китайском звучит близко к русскому слогу [ды], как, например, в словах “дыня”, “дым”, с тем отличием, что в конце слога средняя часть языка поднимается к нёбу, образуя звук [и]. Запомните, что, привычный нам звук [д] на **пиньине** записывается буквой **d**, а звук [д’] – буквой **j**.

②. Прочитайте слоги, соблюдая тоны.

duō	huǒ	luó	guō	wǒ	kuò	tuō	nuó
lù	lú	luǎn	lǜè	lǔn	luò		

* См. стр. 11-12

nǚ	nǚ	nuán	nüè				
lǎ	liǎ	lè	liè	lāo	liāo	làng	liáng

③. Прочитайте сочетания слогов, соблюдая тоны.

— + 0	dōngxi	jiān le	xiūxi	xiāoxi	qīnqi	xiū le	qiān ba	guīju
/ + 0	huó le	huí ba	yá ne	luóbo	xuéxi	qíji	xián de	huán le
✓ + 0	yuǎn ma	duǎn le	yǒu ma	suǒle	xǐhuan	diǎnxin	jiějie	yǎnjing
\ + 0	yào le	yào ma	luòtuo	xièxie	kèqi	yòubian	jìxing	jiù de
— + —	fāyīn	duōkuī	xiāngjīng	jiāxiāng	jiāojiē	xīngqī	jiāngjūn	dōngxī
— + /	guānyú	jiāqiáng	huānyú	jiūjié	guānyuán	duōyú	jījí	xiāngyóu
— + ✓	duōyuǎn	yūfǔ	bōkuǎn	gāo'ǎi	wōhuǒ	qiānqiǎng	qīngxǐng	jīngxǐ
— + \	yī hào	jīngjì	yālì	yīguì	huānyuè	yōuxiù	jiājù	xiūjià
/ + —	yuányīn	dáyīn	huágōu	jíjiāng	qiáoqiān	juéxīn	qíjiān	qíujī
/ + /	tuányuán	báyá	yuányóu	huíguó	quánqiú	qiángquán	qíquán	yóuyu
/ + ✓	méiyǒu	huángěi	fákuǎn	yúwěi	jiéqǔ	quánjiǎng	qiánjǐng	jíqǔ
/ + \	líyì	huáluò	guónèi	bú yào	yóuhuà	qiángdiào	qíngxù	wánjù
✓ + —	yě dōu	duǎnyī	huǒduī	yǔyīn	jiǔjīng	jiǎngjīn	jiǎnqīng	jǐqiān
✓ + /	jiějué	běimén	yǔwén	kěyán	wǒlái	qǐngqiú	xiǎoxué	dǎyú
✓ + ✓	hěn yuǎn	yě hǎo	yǔgǎn	lǚguǎn	jiǎngjiě	qǐngjiǎn	yǔsǎn	kěyǐ
✓ + \	qǐngjìn	yǐnliào	yě yào	jiǎnqiè	xiǎngqù	yǔqì	jǐnjì	xuǎnxiàng
\ + —	jiàqī	wàn'ān	xiànjīn	lèguān	duànkāi	wànfēn	jìngxīn	xìnxī
\ + /	yìguó	pòyú	lèyuán	yùwén	xiàqí	jìngqún	jiàqián	yùxí
\ + ✓	jìqiǎo	jiàqǔ	jiàngjiě	qièqǔ	xìqǔ	xiàxuě	bìyǔ	xiànwěi
\ + \	jiùxiàng	xiànxia	jìxù	jìxìng	jiàojìn	xiànxian	xiàjiàng	xiàjì

Грамматика



III. Глагол

- Глагол 有 (иметь) в китайском языке является переходным (может иметь после себя дополнение [в винительном падеже] без предлога).

подлежащее	сказуемое	дополнение
我	有	键盘
爸爸	有	U盘
他	有	姐姐
妹妹	有	新书 (shū книга)
妈妈	有	毛笔

- Отрицанием для глагола 有 является частица 没.

подлежащее	没	сказуемое	дополнение
我	没	有	键盘
他	没	有	耳机
妈妈	没	有	网盘
哥哥	没	有	电脑 (diànnǎo)

IV. Утвердительно-отрицательная форма общего вопроса

- Общий вопрос, требующий ответа да/нет, в китайском языке можно задать с помощью утвердительно-отрицательной формы сказуемого.

глагольное сказуемое		
глагол	不(没)	глагол
给	不	给
爱	不	爱
看 (kàn читать)	不	看
有	没	有

качественное сказуемое		
прилаг.	不	прилаг.
好	不	好
对	不	对
多	不	多
大	不	大

Обратите внимание: частица 吗 в конце такого предложения уже не ставится.

- В утвердительно-отрицательных вопросах с качественным сказуемым связка 很 также не нужна.

他对吗? → 他对不对?
U盘大吗? → U盘大不大?
妹妹好吗? → 妹妹好不好?

V. Наречие 也

- Как и все остальные наречия в китайском языке, наречие 也 ставится перед сказуемым.

подлежащее	也	сказуемое	дополнение
我	也	爱	他
他	也	有	键盘
爸爸	也	看(kàn читать)	书(shū книга)

- В отрицательных предложениях наречие 也 ставится перед отрицательной частицей.

подлежащее	也	不(没)	сказуемое	дополнение
我	也	不	给	电脑
妹妹	也	没	有	耳机
爸爸	也	不	需要	U盘

- В случае качественного сказуемого со связкой 很 и аналогичными наречиями 也 ставится перед связкой.

подлежащее	也	很	сказуемое
妈妈	也	很	好
马	也	很	大
U盘	也	很	快(kuài быстрый)
爸爸	也	很	高(gāo высокий)

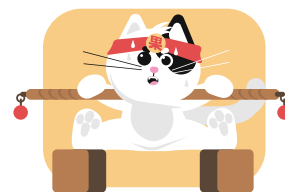
VI. Суффикс 们

■ Суффикс 们 используется для обозначения множественного числа у одушевленных существительных (как правило, людей, на что указывает графема 亻 [человек]) и местоимений, например:

● 同学们	(tóngxuémen однокурсники/студенты)
● 朋友们	(péngyoumen друзья)
● 女士们	(nǚshìmen дамы)
● 先生们	(xiānshēngmen господа)
● 我们	(wǒmen мы)
● 你们	(nǐmen вы (мнж.))
● 他们	(tāmen они)

■ Суффикс множественного числа с существительными используется нечасто, в основном для обращения к большому числу людей (напр., “Дамы и господа!”). В обычном повествовании чаще используются существительные без суффикса 们. При наличии числительных или других указателей множественности суффикс 们 после существительного также не нужен (например: 我有很多朋友 У меня много друзей).

Упражнения



④. Прочитайте примеры предложений и замените подчеркнутые слова вариантами из боксов.

А	Б
你 <u>姐姐</u>	有 <u>没有</u>
我 <u>姐姐</u>	没 <u>有</u> <u>书</u> 。(shū книга)

А	Б
你爸爸	U盘
你	粉笔 (fěnbǐ)
妈妈	键盘
你哥哥	电脑 (diànnǎo)
你弟弟	铅笔 (qiānbǐ)
他妹妹	光盘
她	画笔

А	Б	В
我妈妈	不	喝
		咖啡。
(hē пить) (kāfēi кофе)		
我也	不	喝。

А	Б	В
她	给	耳机
我爸爸	去 (qù ехать, идти)	银行 (yínháng банк)
我哥哥	看 (kàn читать)	书 (shū книга)
他们	需要	U盘
我弟弟	爱	文学 (wénxué литература)

А	Б
你的 <u>耳机</u>	<u>多不多</u> ?
我的 <u>耳机</u>	很 <u>多</u> 。
他的 <u>耳机</u>	也 很 <u>多</u>

А	Б
新书 (shū kǎ) (книга)	好
显示器 (xiǎnshìqì mōnītōr)	大
键盘 (jiàn pán klawiatura)	新
电脑 (diànnǎo)	快 (kuài bystryy)
代码 (dàimǎ kōd)	难 (nán slōzhnyy)
教学楼 (jiàoxuélóu učebnyy kōrpus)	旧 (jiù staryy o veshax)

⑤. Составьте общие вопросы двух видов к следующим предложениям.

Пример: 例子:

我的键盘很新。 → 你的键盘新吗? → 你的键盘新不新?

1. 我的毛笔很多。
2. 我妈妈爱科学。(kēxué наука)
3. 他爸爸有电脑。(diànnǎo)
4. 哥哥看“流行力学”。(liúxíng lìxué "Популярная механика")
5. 我妹妹需要新U盘。
6. 你弟弟用(yòng использовать)铅笔(qiānbǐ)。

⑥. Переделайте следующие предложения в отрицательные.

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. 我也有键盘。 | 5. 爸爸也有U盘。 |
| 2. 妈妈也有书。(shū книга) | 6. 弟弟也有电脑(diànnǎo компьютер)。 |
| 3. 玛莎也有耳机。 | 7. 他也有新课本。(kèběn учебник) |
| 4. 我爸爸的朋友(réngyou друг)也有铅笔(qiānbǐ)。 | 8. 迪玛也有毛笔。 |

⑦. Прочитайте и переведите предложения.

1. 我的新键盘不太好, 我需要别的。
2. 用户可以用箭头键移动光标。
3. 蓝牙耳机可以托运。

Дополнительные слова

1	太	tài	(副词)	слишком
2	别的	biéde	(形容词)	другие
3	用户	yònghù	(名词)	пользователь
4	用	yòng	(动词)	использовать
5	箭头键	jiàntóu jiàn	(名词)	клавиши со стрелками
6	移动	yídòng	(动词)	перемещать
7	光标	guāngbiāo	(名词)	курсор
8	蓝牙	lán yá	(名词)	блютуз
9	托运	tuōyùn	(动词)	сдавать в багаж

Чтение



Дневники кота

玛莎请迪玛给她光盘。
迪玛给她圆圆的, 光光的东西。
迪玛说他给玛莎光盘。
我也有盘。它也是圆圆的, 光光的。迪玛
说我的盘不叫光盘, 叫猫盘。
我很小。小猫的盘叫猫盘。
迪玛很大。大迪玛的盘叫光盘。
大猫的盘也叫光盘吗?
我不懂。



Дополнительные слова

1	请	qǐng	(动词)	просить, пожалуйста
2	圆圆	yuányuán	(形容词)	круглый
3	光光	guāngguāng	(形容词)	светлый, блестящий
4	东西	dōngxi	(名词)	вещь, предмет, что-то
5	说	shuō	(动词)	говорить
6	是	shì	(动词)	быть, являться
7	叫	jiào	(动词)	звать, называть, называться
8	懂	dǒng	(动词)	понимать

⑧. Найдите и обведите в облаке иероглифов следующие слова:

电脑	耳机	光盘	U盘	键盘	铅笔	问题	需要	网盘
----	----	----	----	----	----	----	----	----

敲击键盘上的按键我们可以输入文字操作软件进行游戏等电脑是现代科技的重要成果它通过电子技术将数据储存处理和传输起来在电脑上我们可以铅笔进行各种各样的问题任务如浏览互联网处理文件运行软件等U盘也被称为闪存盘或者闪存驱动器它是一种便携式存储设备可以用来存储和传输数据通过将U盘连接到电脑的接口上我们可以轻松地备份和传输文件光盘是一种使用光学技术读写数据的储存媒体它通常用于存储音频视频软件等大量的数据在电脑上我们可以使用光盘驱动器来读取和写入光盘上的数据耳机是一种音频输出设备可以将声音传输到我们的耳朵中它通常由一对小型扬声器网盘单元和头戴式或插入式设备组成通过连接耳机到电脑的音频插口我们需要享受高质量的音乐观看视频进行语音通话等键盘是一种输入设备用于在电脑上输入文字和命令它由一组按键组成每个按键代表一个字符或者一个功能通

Домашнее задание



9. Переведите предложения на китайский язык.

1. У меня много учебников. У моего брата тоже много учебников. (课本 kèběn)
2. У моей мамы есть старшие братья. У папы тоже есть старший брат.
3. У моего младшего брата есть новая клавиатура.
4. Моей старшей сестре тоже нужны новые диски.
5. Твоя флешка хорошая, моя флешка тоже хорошая.
6. У меня нет облачного диска. У моей сестры тоже нет облачного диска.
7. У меня кистей немного, у него кистей тоже немного.
8. Клавиатура моего брата плохая. Моя тоже плохая.
9. Они тоже могут одолжить деньги. (钱 qián)
10. У моего младшего брата дисков немного. У его младшего брата тоже дисков немного.

10. Выпишите иероглифы, в которых встречаются данные графемы, и переведите их.

Пример: 氵 (вода) + 爿 (бамбуковая пика) = 没 (не, отрицание для глагола 有)

1	月	yuè	луна, месяц
2	氵 (水 水)	shuǐ	вода
3	爿	shū	бамбуковая пика
4	立	lì	стоять/устанавливать
5	木	mù	дерево
6	斤	jīn	топор
7	雨 雨	yǔ	дождь
8	而	ér	а, но
9	西 西 西	yà	крышка
10	且	qiě	пока, все еще
11	也	yě	тоже, также
12	父	fù	отец
13	巴	bā	удав
14	门(門)	mén	ворота, двери
15	讠(言)	yán	речь
16	身	shēn	тело (человека)
17	攴	zhǐ	шагать вперед, продвигаться
18	气	qì	газ, воздух
19	钅 金 (金)	jīn	металл, золото
20	是	shì	быть, являться
21	页	yè	страница
22	弓	gōng	лук (оружие)

jiàn	丿 勹 勹 勹 勹 勹 勹 勹 勹 勹 勹 勹 勹 键 键 键											
键	键	键					键					
wèn	丶 丨 门 门 问 问											
问	问	问					问					
tí	丶 口 日 日 旦 早 早 是 是 是 是 是 题 题 题											
题	题	题					题					
men	丿 亻 亻 亻 们											
们	们	们					们					
guāng	丨 丩 丩 丩 光											
光	光	光					光					
wǎng	丨 门 网 网 网 网											
网	网	网					网					
diàn	丨 口 日 日 电											
电	电	电					电					
nǎo	丨 月 月 月 月 月 月 脑 脑 脑 脑											
脑	脑	脑					脑					
liù	丶 一 六 六											
六	六	六					六					
qī	一 七											
七	七	七					七					
jiǔ	丿 九											
九	九	九					九					
líng	一 一 一 雨 雨 雨 雨 雨 雨 零 零 零 零											
零	零	零					零					